



Zweimassenschwungrad / Dual-Mass Flywheel / Volant bimasse / Volante bimasa

Transportsicherung mit Arretierstift / Transport Safety Device with Retention Pin / Protection de transport avec doigt d'arrêt / Seguro para el transporte con pasador de retención

Art.-Nr. 2294 501 190, 2290 601 073, 2294 501 172, 2290 601 043



20_000023_01

Abb./Fig. 1: ZMS mit Transportsicherung/DMF with transport safety device/Volant bimasse avec protection de transport/Volante bimasa con seguro para el transporte

1 Arretierstift/Retention pin/Doigt d'arrêt/Pasador de retención

Die Transportsicherung mit Arretierstift (1) verhindert, dass sich Primärmasse und Sekundärmasse gegeneinander verdrehen.

Der Arretierstift (1) sichert beim ersten Start des Motors an einer Sollbruchstelle ab.

Die abgesicherten Teile bleiben an einer definierten Stelle im ZMS.

The transport safety device with retention pin (1) prevents the primary mass and the secondary mass from twisting.

The transport safety device with retention pin (1) prevents the primary mass and the secondary mass from twisting.

La protection de transport avec doigt d'arrêt (1) empêche que la masse primaire et la masse secondaire ne se tordent l'une contre l'autre.

Au premier démarrage du moteur, le doigt d'arrêt (1) se cisaille au niveau d'un point destiné à la rupture. Les pièces cisillées restent à un endroit défini dans le volant bimasse.

El seguro para el transporte con pasador de retención (1) evita que la masa primaria y la masa secundaria giren en sentidos opuestos.

Durante el primer arranque del motor, el pasador de retención (1) se rompe en un punto de rotura predeterminado. Las partes rotas quedan en un sitio definido del volante bimasa.

HINWEIS

Sachschaden möglich.
⇒ Transportsicherung nicht manuell entfernen.

NOTICE

Material damage possible.
⇒ Do not remove the transport safety device manually.

AVIS

Risque de dommage matériel.
⇒ Ne pas retirer la protection de transport manuellement.

AVISO

Se pueden presentar daños materiales.
⇒ No retirar manualmente el seguro para el transporte



دولاب الموازنة مزدوج الكتلة
وسيلة تأمين في أثناء النقل مع مسمار إقفال

رقم المنتج 340 106 0922, 271 105 4922, 370 106 0922, 091 105 4922



الشكل 2: دولاب موازنة مزدوج الكتلة مع وسيلة تأمين أثناء النقل

1 مسمار إقفال

تمنع وسيلة تأمين النقل المزودة بمسمار إقفال (1) الكتلة الأولية والكتلة الثانوية من الالتفاف ضد بعضهما البعض.
ينفصل مسمار الإقفال (1) عند موضع كسر محدد مسبقاً عند بدء تشغيل المحرك لأول مرة.
تظل الأجزاء المنفصلة في موضع محدد في دولاب الموازنة مزدوج الكتلة.

إرشاد

قد يقع ضرر مادي.
↩ لا تُزل وسيلة تأمين النقل يدوياً.



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation